

Porównanie tłumaczeń Hioba 31:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jeśli podniosłem rękę przeciw sierocie, ponieważ zauważyłem, że ktoś mnie w bramie poprze,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	jeśli podniosłem rękę przeciw sierocie, ponieważ zauważyłem, że ktoś poprze moją sprawę w sądzie,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli podniosłem rękę przeciwko sierocie, gdy widziałem w bramie swoją pomoc;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżliżem podniósł przeciwko sierocie rękę swoją, gdym widział w bramie pomoc moję:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	jeślim podniósł na sierotę rękę moję, chociaż widział, żem był wyższym w bramie:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy sierocie ręką groziłem, widząc w bramie mego popiecznika?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli kiedy podniosłem rękę przeciwko sierocie, ponieważ widziałem w bramie pomoc dla siebie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli podniosłem rękę na sierotę, bo widziałem w bramie poparcie dla siebie,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	jeśli podniosłem rękę na sierotę, bo miałem znajomości w sądzie,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeślim podniósł rękę na sierotę, widząc w bramie poparcie dla siebie,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	якщо я підняв проти сироти руку в надії, бо у мене була велика поміч,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	jeśli podniosłem przeciw sierocie moją rękę, gdym widział w bramie, że potrzebna jest pomoc –
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	jeśli wymachiwałem ręką przeciwko chłopcu bez ojca, gdy widziałem, że w bramie jest potrzebna moja pomoc,